





et r'apagara, et les vallées Ufati et Tefautou pour  
 le nommé Tobu;  
 Considérant l'importance de pareils faits;  
 Vu l'absence du représentant du Gouvernement dans  
 les séances des 14 et 20 Janvier 1859;  
 Vu la loi sur les jugements;

DECIDENT

Les jugements du 14 Janvier et du 20 Janvier 1859  
 sont cassés.

La cause de ces terres sera portée devant la Haute Cour  
 à la session de Septembre 1859.  
 La présente décision sera enregistrée au Greffe de la  
 haute cour, au bureau des affaires Indigènes, et publiée au  
 Messager.

Papeete, le 10 Juillet 1859.  
 Le Commissaire Impérial p. i.  
 E. G. de la RICHERIE.

S. M. Pomare, Reine des Iles de la Société, et le Com-  
 missaire Impérial de ces Iles,  
 Vu les nombreuses plaintes portées contre Tiararoto,  
 Juge du District d'Hitiaa;

Agissant d'un commun accord;

DECIDENT

Le nommé Tiararoto, juge du District d'Hitiaa, sera  
 destitué de ses fonctions, à compter du premier Septembre  
 1859.

Il remettra avant cette date entre les mains de chef  
 représentant, les registres de l'Etat civil, et celui des ju-  
 gements, et enfin, tous les registres et autres pièces qui  
 sont du ressort de juge.

Le chef représentant restera chargé lui même du  
 District pour procéder à l'élection d'un nouveau juge con-  
 formément à la loi.

Le présent ordre sera enregistré aux Revues, et au  
 bureau des Affaires Indigènes.

Papeete, le 29 Août 1859.  
 Le Commissaire Impérial P. I.  
 E. G. de la RICHERIE.

S. M. Pomare, Reine des Iles de la Société et le Com-  
 missaire Impérial près des Iles.

Vu les illégalités commises par le Juge de Papeete,  
 (M. Moore), et l'entêtement qu'il a montré devant le Com-  
 missaire Impérial, en maintenant que d'après la loi,  
 le premier individu a le droit de mettre quelqu'un en pri-  
 son sans jugement;

Considérant que cette entêtement prouve son igno-  
 rance, que par conséquent il n'est pas apte à remplir les fonc-  
 tions honorables de juge;

Agissant d'un commun accord;

DECIDENT

Le nommé Malbau, juge du District de Papeete, (M.  
 Moore), sera destitué de ses fonctions à compter du 1er  
 Septembre 1859.

Il remettra le plus tôt possible entre les mains de chef  
 représentant les registres de l'Etat civil, et celui des ju-  
 gements, et enfin, tous les registres et autres pièces qui sont  
 du ressort du juge.

Le chef représentant restera chargé lui même du Dis-  
 trict pour procéder à l'élection d'un nouveau juge confor-  
 mément à la loi.

Le présent ordre sera enregistré aux Revues et au bu-  
 reau des Affaires Indigènes.

Papeete, le 29 Août 1859.  
 Le Commissaire Impérial P. I.  
 E. G. de la RICHERIE.

S. M. Pomare, Reine des Iles de la Société, et le Com-  
 missaire Impérial près des Iles.

Vu les nombreuses plaintes portées contre Ararui, juge  
 du District de Mahana;

Agissant d'un commun accord;

DECIDENT

Le nommé Ararui, juge du District de Mahana sera  
 destitué de ses fonctions, à compter du premier Septembre  
 1859.

Il remettra le plus tôt possible entre les mains de la  
 Cheffesse, les registres de l'Etat civil, celui des jugements,  
 et enfin, tous les registres et autres pièces qui sont du res-  
 sort du juge.

La Cheffesse rémètrachera elle les registres du District pour  
 procéder à l'élection d'un nouveau juge conformément à la  
 loi.

Le présent ordre sera enregistré aux Revues et au bu-  
 reau des Affaires Indigènes.

Papeete, le 31 Août 1859.  
 E. G. de la RICHERIE.

Le Commandant Particulier, Commissaire Impérial  
 P. I. aux Iles de la Société,  
 Vu l'Arrêté du 15 Juin, sur le service des caisses indigè-  
 nes, et la décision du 24 Juin sur le classement des  
 caisses indigènes;

et le manu poto ra o Paapo rahi, Paaso hi, Vaeerahi; Va-  
 cevahi na Araha vabine, o ma fana ra o Temiavahi o Pre-  
 patera, et le manu poto ra o Uafati o fenua na Tohi vabine.  
 Ite hio rai i le nu o roa i te reira man mau.  
 Ite hio rai o aro te Avava o te Han i te au i roto  
 i te au o poto rai na o 14 e te 20 no Teveta 1859.  
 Ite hio rai te Toro no te haava'ra.

TE FAATAA NEI

Te faare hia nei na haava rai no te 14 e no te 20 no  
 Teveta 1859.

E afai his teinei o'io, no teinei mau fana i ma te  
 haava rai rahi e le mau Tochite i te putupo rai no  
 Teveta 1859.

E papai his teinei faava'ra i te fare fana i te papi rai  
 poto no te haava rai rahi i te fare fana no te paeen  
 Tahiti, e ececi hio his i roto i te Mesageron hi i te Vae).  
 Papeete, le 40 no Iruai.

Te Arii vabine o te mau fenua Totaité.  
 POMARE.

Tona Hanabana Pomare te Arii vabine no te mau fe-  
 nuu Totaité e te Avava o te Enepera i teinei mau fenua.  
 Ite hio rai i te mau parau faava'ra e raverahi i ahi  
 his mai no Tiararoto te haava' no te mataeina ra no  
 Hitiaa.

TE FAATAA NEI

Ite mahana hio no Teveta 1859 e faare hia i te to-  
 roa haava o te toa ra o Tiararoto, le haava ni te ma-  
 teina ra no Hitiaa.

E tona ato oia i te reira mahana i roto i te rima  
 o te Tavana tavutu i te mau pua hau e te haava  
 ra, te mau pua hau e te mau haava roa, te mau pua  
 e te mau parau sio e au no te toa haava.

E haepupu'pupu' hio te Tavana tavutu i te taata 'to e  
 te mataeina i te au, fana, no te ma'ia rai i te hio haava  
 api mai e au i te Ture.

E papai his teinei faava'ra i te hipopara e i te  
 fare fana o te paeen Tahiti.

Papeete, le 24 Atoe 1859.  
 Te Arii vabine o te mau fenua Totaité.  
 PAPAUNA: POMARE vabine.

Tona Hanabana Pomare te Arii vabine no te mau fe-  
 nuu Totaité, e te Avava o te Enepera i teinei mau  
 fenua.

Ite hio rai i te mau hapi raverahi e te haava no Pa-  
 potoi i Moorea, e tona mau rahi i te au e te roa o Te  
 Avava o te Enepera, i te mau rai e vahi his i te Au, e  
 hio i te hio taata i te tehi roto i te au e te haava o  
 hitiaa.

Ite hio rai e te hio ma'ia teinei mau rahi i tona  
 mau, o te reira e oia na lani la rave i te toa haava  
 hio, o te haava.

TE FAATAA NEI

E te hio mahana hio no Atoe 1859, e faare hia ai te  
 toa haava e te taata ra o Mahina, te haava no te ma-  
 teina ra no Papeete.

E tona ato oia i roto i te rima o te Tavana tavutu i  
 te mau pua hau e te haava rai, te mau pua e te mau  
 parau sio e au no te toa haava ra.

E haepupu'pupu' hio te Tavana tavutu i te taata 'to e  
 te mataeina no te ma'ia rai i te hio haava api mai e au  
 i te Ture.

E papai his teinei faava'ra i te hipopara e i te fare  
 fana o te paeen Tahiti.

Papeete, le 20 Atoe 1859.  
 Te Arii vabine o te mau fenua Totaité.  
 PAPAUNA: POMARE vabine.

Tona Hanabana Pomare te Arii vabine no te mau fe-  
 nuu Totaité, e te mau roa o te Avava o te Enepera i te  
 nei mau fenua.

Ite hio rai i te mau haava rai e rave rahi i hopoi his  
 mai no te haava no Mahana ra o Ararui.  
 I te au roto rai i te parau hio.

TE FAATAA NEI

Te faare hia nei te toa o Ararui haava no Mahana  
 e i te no Teveta 1859 ato ato ai.

E tona haapepe ae oia i te pua no te Han, te pua no  
 te haava rai, e te mau pua e te mau parau e au i te toa  
 haava i roto i te rima o te Tavana Tavutu.

E haepupu'pupu' hio te Tavana Tavutu i te hio ma'ia  
 o te mataeina e ma'ia i te hio haava api mai e au i te Ture.  
 E papai his teinei faava'ra i te hipopara e i te fare  
 fana o te paeen Tahiti.

Papeete, le 31 no Atoe 1859.  
 PAPAUNA: POMARE

Te Tomana ta'a, te meero e te Avava o te Enepera  
 i te mau fenua Totaité.  
 Ite hio rai i te haava rai no te 15 no Iruai, o te  
 mataeina no te mau ato Tahiti, vai rau moai, e te pa-



**NOMME:**

M. Darling, Intéprète du Gouvernement employé au bureau Indigène, Gérant:

De la rui-se des amendes prononcées par les juges des Districts, et des frais d'arrestations et de fourrière en faveur de Papéete.

De la caisse des Ecoles.

L'Ordonnateur est chargé, en ce qui le concerne, de l'exécution du présent ordre.

Papéete, le 24 Juin 1859.

E. G. de la RICHERIE.

Le Commandant Particulier, Commissaire Impérial P. I. aux Iles de la Société,

Vu l'Arrêté du 15 Juin, sur le service des caisses indigènes, et la décision du 24 Juin, sur le classement des caisses indigènes;

**NOMME:**

M. Ormond, Intéprète du Gouvernement, Employé au bureau indigène, Gérant:

1° De la caisse des amendes prononcées par la haute cour indigène et la cour d'appel, et du rachat des journées de travail;

2° De la caisse de la Fère-Apooras;

3° De la caisse des Ecoles des Districts.

L'Ordonnateur est chargé, en ce qui le concerne, de l'exécution du présent ordre.

Papéete, le 24 Juin 1859.

E. G. de la RICHERIE.

Nous, Commissaire Impérial p. i. près les Iles de la Société,

Vu les divers procès-verbaux, dressés par le Comité des hostiers, en date des 4 Mars, 19 Avril, 10 Mai, 14 Août 1849, 29 Août et 1er Septembre 1856, et 6 Juin 1859, qui allouent trois-cent cinquante sept (357) de budget aux divers propriétés qui étaient à Tahiti de 1843 à 1848.

Attendu qu'il incombait au Gouvernement de liquider dans le plus bref délai, cette allocation.

**DECISIONS:**

Tous les propriétaires qui ont droit au partage d'un trois-cent cinquante sept (357) de budget doivent se présenter à la Direction des affaires Européennes, pour faire connaître leurs droits.

Toute personne qui ne se présentera pas, d'ici au 1er Janvier 1860, époque à laquelle les listes seront closes, s'exposera à être déchargée de ses droits.

La présente décision sera insérée au Messager et au bulletin officiel.

Papéete, le 27 Août 1859.

E. G. de la RICHERIE.

Nous Commandant Particulier, Commissaire Impérial p. i. près les Iles de la Société,

Vu la dépêche ministérielle du 10 février 1859, Direction des Finances, 3e Bureau;

Sur la proposition de l'Ordonnateur f. fonctions de Directeur de l'Indigène;

De l'avis du Conseil de Gouvernement,

**ARRÊTONS:**

Art. 1er. La surtaxe établie à l'entrée des marchandises importées dans les Etats du Protectorat de Tahiti et dépendances, tous droits de tonnage sous pavillon étranger non assimilés au pavillon Français, ainsi que tous autres droits différenciés, sont supprimés à compter de ce jour.

Art. 2 L'Ordonnateur f. fonctions de Directeur de l'Indigène est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré partout où besoin sera, publié au Messager et inséré au bulletin officiel de l'Établissement.

Papéete, 20 Août 1859.

E. G. de la RICHERIE.

Par le Commissaire Impérial p. i. L'Ordonnateur f. fonctions de Directeur de l'Indigène. Ch. Sxy

**PARTIE NON OFFICIELLE.**

**Fête du 13 Août, (Suite et fin).**

Les jours se succèdent et ne se ressemblent pas; il en est de même de nos fêtes, dont chaque jour est empreint d'un cachet particulier.  
Ce matin, Papéete a complètement changé de physionomie; les rues sont presque désertes; on serait tenté de croire que pendant la nuit tous les indiens ont abandonné ce séjour dont ils étaient naguère le plus bel ornement; mais il n'en est rien. Dès huit heures, les Kanacs repoussés de leurs fatigues, circulent de tous côtés.

ras i fatāna hia i te 24 no Tiuna no te faataa raa i taia mau afata Tahiti ra.

**TE FAATOROA NEI:**

1° La Miti Darig Avahā faataa parau no te hui i te fāre toroa no te pae au Tahiti, et haapanā.

2° I te afata vai raa moei no te mau utua i faatua haere hia e te mau haava no temau mataeina, e te afata hui no te mau moei auri irapae i Papéete nei.

3° I te afata vai raa moei no te mau au.  
Te Ordonnateur tei haapanā hia i te mau vahi e au iaia no te haamana raa i teieni faape raa.

Papéete, te 24 Tiuna 1859.

Papāitū: E. G. de la RICHERIE.

Te Tomana iāa ē, te mēno o te Avahā o te Emepera i te mēn fenua Totāite.

I te hio ras te faape raa no te 15 no Tiuna no te mau ohipa no te mau afata Tahiti, e te faataa raa no te 24 no Tiuna, no te faape raa i taia mau afata Tahiti ra.

**TE FAATOROA NEI:**

1° La Miti Ormond, Avahā faataa parau no te hui i te fāre toroa no te pae au Tahiti, et haapanā.

2° I te afata vai raa moei no te mau utua i faatua hia e te haava raa rahi e te mau Tohitū, e te Tiripana, e te hio raa i te mahana rave ohipa.

3° I te afata no te Fāre Apooras.  
4° I te afata no te haapanā raa no te mau mataeina, e te Ordonnateur tei haapanā hia i te mau vahi e au iaia no te haamana raa i teieni faape raa.

Papéete, te 24 no Tiuna 1859.

Papāitū: E. G. de la RICHERIE.

O mato te mofo o te Avahā o te Emepera i pihāiti i te mau fenua Totāite.

No te hio raa i te mau parau e ravevahi i papā hia e te Comité no te pātoroa no te 4 no Māi, te 19 no Eoerera, te 10 no Ie, te 14 no Ateie, 1849; te 19 no Ateie, e te 4 no Teiepa 1856; e te 6 hoi no Tiuna, 1859, o tei hio raa e toru haere e hitu ahura ma hitu paotara ma te mau fāto pāaa e rave rahi i parahi Tahiti i te matahihi 1843 e tae mo'ū 1848.

No te pā rā hoi e mea faufāna na te Hau i te taa atā o'ia hia taia au pāua toro i faataa hia ra.

**TE FAATAA NEI:**

1° E haere anāa mai te mau fāto pāaa'os, e tūhaa fa rāto i roto i taia au pūa e toru haere e pae ahura ma hitu ra i roto i te fāre toroa no pae au Papā, e faaita mai i te rāto rāto atoa raa e fau.

2° Te tūhaa anāa i haere anāa teieni mahana te tālo atū e tae mo'ū i te 4 no Temāre 1860. Te anōtia e opāni rāo hia'os i teieni parau, e mahuru i te faataa hia e au e ere rā te reira taata i taia tūhaa.

3° E nenei hia teieni faataa raa i roto i te Yea, e i roto i te pūa vai rāo parau e ta Hab.

Papéete, te 27 no Ateie 1859.

E. G. de la RICHERIE.

**SERVICE DES SUBSISTANCES.**

Il sera procédé, le mardi 20 septembre courant, à une heure, dans le cabinet de l'Ordonnateur provisoire, en présence de qui de droit et par voie de Soumissions cachetées à l'adjudication au rabais pour la fourniture de la viande fraîche nécessaire aux rationnaires de l'État et à l'hôpital militaire, pendant les années 1860 et 1861.

Les personnes qui voudront soumissionner pourront prendre connaissance du cahier des charges et conditions particulières déposé au Secrétariat de l'Ordonnateur et au bureau des Subsistances de la Marine.

**Paeau parau cere ta te Hau.**

**Faahopea no te amu raa maā no te 15 no Ateie.**

Te pae mai nei te hoemahāna i te tahi, e āore i fīlito lo rāto hāru, o'ia'os hoi te mau amu raa maā, e tapao rā taā ē anae lo rāto.

Ua hāru e rāo te ho'ohō-o Pāpēte i teieni pāpōi; ua anō rāo te māi āroo; e hāpe-hia ē ua faape hā anē ē taata mo'hi tei rāo i mutāa hō rā e fa utūnia cere rā a māi te hōra vau māi si te pōpōi te ori haere no rāo e viāhi atōk te taata mo'hi; ote māha rāo te rāto ro'ihōi.



Les pigeons agiles, étaient aux puissants efforts de voler nagers, semblait déferler la mer, dont le vent, couronné s'exhalait à la plage par un murmure plus bruyant que de costume.

La vague interrompue dans sa course arrivait tumultueuse à la grève. Les mille nuances des costumes indigènes, contrastaient d'une façon bizarre, avec le blanc-châle des écumes qui, un instant séparées, se reconformaient de nouveau, et jaillissaient de toute part.

Aujourd'hui les pigeons sont complètement délaissés; et les cavaliers doivent être brillamment le dernier jour de plaisir et de fête. Chacun se préoccupe de se procurer un cheval, pour figurer dignement, comme jure ou partie, dans l'enceinte des autres membres de la commission, accompagnés de très bonne heure à l'hippodrome pour s'assurer que tout était convenablement disposé. Dans cet intervalle la Direction des Affaires Européennes, était assésée par les nombreux indiens désireux de s'inscrire pour les courses de toute sorte.

En effet pour mettre les distractions à la portée de toutes les heures, un prix devait être également décerné à l'ACHALAN AUX PÈRES LÉONARDS, qui saurait, par une course rapide, se débarrasser de tous ses rivaux.

A une heure, le canon a donné le signal Assisité, tous les Officiers militaires se joignent dans le Cour du Gouvernement, à M. le Commissaire Impérial, pour se rendre au lieu de la course. Sa Majesté la Reine POWASS, précédée d'une escorte de Matias à cheval, s'est rendue en voiture à l'hippodrome. Puis à la suite de M. le Commissaire Impérial, se sont rangés, les Officiers et Employés de la Colonie, les Chefs et Chefesses, et Tahitiens de tous rangs.

La marche a eu lieu en bon ordre, chacun observait sa distance avec une habileté rare; et dix minutes après, cavaliers de tout sexe, en riant dans l'hippodrome où une tente richement pavée attirait tous les regards. Au premier rang de l'estrade étaient S. M. la Reine Pomare et sa famille, M. le Commissaire Impérial, le Consul de S. M. Britannique, les Officiers de l'Etablissement etc.

Cinq concurrents pouvaient en même temps prendre part à la course, un plus grand nombre eût certainement entraîné de fâcheux accidents. Une cloche agitée trois fois était le signal du départ, Assisité tous les chevaux. . . j'allais dire qu'ils partaient mais non! Ils se partaient pas.

En France une course est une distraction pour le plus grand nombre, mais pour beaucoup c'est un objet d'étude, des gens font profession d'entraîner les chevaux et sont pour ce, désignés sous le nom d'entraîneurs. Ils consacrent à cet unique but leur temps, et souvent toutes leurs ressources. A Tahiti, tout a le mérite de l'imprévu. Il y a trois mois personne ne connaissait la place de l'hippodrome.

Dans un instant, l'hippodrome est désigné, convenable ment disposé, et au premier appel, toute la population, avide de distractions, se presse en foule pour disputer un prix, que chacun se croit à l'avance sûr de posséder.

Le Tahitien aussi solde d'écuyer que bon nager, a, il faut l'avouer, une confiance démesurée dans les talents de son cheval, qui le plus souvent, est complètement ruiné à l'âge où nos chevaux d'Europe sont aptes à rendre leurs premiers services.

La cloche a donné le signal, cinq chevaux sont engagés, deux des cavaliers, après d'honnêtes efforts, parviennent à ne pas suivre l'illustre indigène, les trois autres se suivent de près. Et dit le vainqueur proclamé s'avance, prêt à faire entendre son formidable aux malheureux accents de la musique de la Fatiaria, qui par son a-propos a eu le talent de nous rappeler la France.

Un pays ne diffère des autres que par ses usages. On ne saurait donc trop savoir, qu'à l'Anatol, (Aristopée) de s'être distingué par ses succès de toutes ses condamnés, pour nous les réunir d'une façon aussi agréable. La course au galop a été parfaitement disposée. Celle ailleurs est différente de toutes les chevaux Kanars.

Une difficulté plus sérieuse se présente: il s'agit, de disputer le prix du cheval au trot. A part quelques rares exceptions, cette affaire est sinon inconnue, du moins, peu prise. Quoiqu'il en soit, le Président a donné le signal, et sur toute la ligne la course a été disputée par un temps de galop, que chaque cavalier tenait, il est vrai, de réprimer. Le prix est adjugé au consentant, usant des complicités, au cheval qui a le plus longtemps trotté pendant les parcours.

Un prix était également réservé aux Dames Indigènes. Une seule écuyère s'est présentée, et a parcouru l'espace désigné, dans le temps indiqué par la Commission. Elle a mis pied à terre, et est venue recevoir de la main de S. M. la Reine POWASS le prix donné par M. le Commissaire Impérial.

I nanahi ra, i te lere raa o te mau raa i te hoe e feia e tavanihi i te hoera, hape-hia eia te mau raa i te mau i te huru rii hae tei haruru raa mai i tahiti aera i te mau raa hia ra.

No te motu raa te aere i toa te reva raa, te vepururu nos auvahi tahiti. Te aere eoa taavahi te henu i te taata maohi raa, ua ta e roa ta i te huru raa hira e te upatua o te mui, o te fahia hia ra, e'a auvahi haruru hira mai te hulu moa i rii.

I toinihi ra mahana aa haapira raa hia aerei te mau raa, e na te hoera paa-tura e cijani mai te fashanaha teieni mahana hopena no te mahana aereana.

Te uni paaon nei te taata i te puahorofoana, e huru maitai ai toa haerea raa no te hoe haava e te hoe toro iho, i roto i te vahi i horo hia. Ua reva e atuna to Perotifeni no te hoera raa o mii Landes, e te tahi pae iho no taata Comite ra i roto i taau faahoro raa ra, e hie maitai e te hoe raa o te mau paa toa e maitai ai te faahoro raa pua-ra. I taata mau hora ra ua i roa te fare toro no te pape-paa Papara-ra, te mau taavahi hira e te papai i te raiou moa iho no te mau huru hoera raa e raverahi.

O i mau hoi, no te hinaru raa e la aereana paaon te taata ua faatupu hia te hoe ré na te. Achille avo poepee o tei haava i mau, i te hoe paaon tei tita ato i taata ré ra.

I te hoera hoera, na te haruru raa o te pupuhi fena i faate i te reva raa. I reira ra-ua se aera atura te mau raaira i aia te puahorofoana, e ua auvahi i te Avava o te Emepera i roto i te mahana o te hira, e paa ato ina i te vahi faaitaha raa. Ua faere Tava faahana te Arii-ratine na aia i te paaon, mai te paa hia e te hoe pupu maitai hoera puahorofoana i roto raa i te faaitaha raa. Tei mairi aia i te Avava o te Emepera te anai raa, e mau raaira, e te mau taata torea o te fena, te mau Tavana e te mau Tavana Valine, e te t-ata maohi ato e mea ihi.

E mea nehehe rahi taata haere raa. E ua haapaa maitai rahi te taata i te aera raa o ta raiou moa paa; e hoe ahuru maitai i mairi aa, te tomo raa taau mau hoera pua-ra i roto i te faahoro raa, tei reira e te hoe fare i faa naua hia i te mau reva o tei rira e iho raa no te taata toa.

I te nanai matau mau ra, o Tava la Hanahana te Arii vahine e toa toara fella, te Avava o te Emepera, te Tonihara o Tava Hinahana te Arii no Paratare, e te mau raaira no te peli i te rira.

Tei paa pua i tei te faa hoera raa hoe, ahiri i rahi rahi; hira i toa paa hia te hopena iho. E ore tei faaitaha hia te papu no te faa hoera raa. I rira ra te te mau paa horo-fenua. . . Te mea nei aa e mau reva o tei hoera aera, aia aera sa hoi i hoera.

I Farani ra, e faareara raa te hoera raa pua na te hoe pae, ua te tahi pae ra ua rira ra, e te toro mau p haapii hia, e haapii maitai i taata toro ra te parau hia e entraîneur. E haamaa roa raiou i ta raiou taime, e ta raiou aia mau fufua no te reira ohipa, i Tahiti reira, e mahana hoe nei a ia te faatupu raa. E toa moa iho avahi i mairi aerei, aia roa tei itea hia te vai ra e teieni faahoro raa pua.

Maitai amo raa ma'a ra taau faahoro raa pua na te maitai raa, e te faanehehe aa hia, e tei parau raa maitai raa, ua potuputu moa mai te maataa, e maitai ato ra i te ré, mai te paa mau o taata maua e, e rira moa mairi raiou.

E i te hoera maitai rahi te taata moohi i te pua e te re ra i hoi te au, e hia ra hoi la faate e, e hiatari hia e roa te raiou i rii i ta raiou moa puahorofoana, ua taava auvahi te maitai, e auvahi ai te paa mau o taata pua i Europa ra ua ina roa i taata taata mau auvahi raiou ra.

Ua tai anie te se faate, faahoro aera e paa paa, ua tapua moa ra i te toptiti taau taata raiou i ta raiou taime, e aia roa i ta hie na te vahi i haapahia, i toa toru hie ra, e mea faataa i te tahiti e tahiti. E i mairi aa ua haere mai ra te taata i moa naa i ré, mai te faatupu i te tai navenava e te upatua no te pahi Avavahi maitai te mau rura, e o tei faatupu mai no toa auvahi i te reira huru ohipa i te mau rii no Farani.

No te paa rii anaa ra o te fena e faahoro te hoe fenua i te hira. No reira e ore e ta ia faate i te mau rura raa i te Atinara, Aristopée no toa haapii maitai o paa i ta raiou ra mau pae ré, i taava raa mai mairi i te hira mau manao na roto i te hoe rava mau rura mai te reira te huru. E mea auvahi e maitai hia taava faaitaha raa faa hoera pua ra, o te hoera mau ra te reira i maitai hia e mau puahorofoana maitai ato.

Ua toa te hoe ma'apapa, rahi oia hoi te tita raa i te ré no te faaitaha raa faaitaha.

No te moa hoi, e hoto maitai ore hia e te hira ore hie e te au ore, a na reira toa i te hira, ua faate i te hira e te faate i te faate raa ho je, te raa, e i rira e haamaa auvahi raa i roto i te faahoro pua, taata moa i taata i te hoera i te taapeana. Rira atura te ré na te pua i



entraînés par l'exemple, ont écuyères et présentés.  
 La résolution subite, dit assez les précautions qu'elles  
 ont pu prendre. La plupart des chevaux étaient peins  
 les rouches, après avoir été démaillé, nos boîtes sur-  
 montées, aux lances de fond de la main. Tout à coup une vive  
 course de la foule, est l'indice de quelque incident. Le  
 chef, une femme s'empare d'un pied à terre, et son  
 cheval n'en continue pas moins à trotter. Une seconde fois  
 une troisième écuyère d'entrer à l'instant un assés fa-  
 cheux présent, (ce, expr), d'instinct, fut se trouve por-  
 tée un peu loin, le prix fut décerné au cheval déjà vain-  
 queur à la course précédente.

L'attention est excitée par un bruit de voix confuses.  
 Ce bruit est indiqué par le grand-père, le plupart des  
 vêtus, qui viennent prendre rang pour le nouveau genre  
 de course, dont ils doivent faire seuls tous les frais.

Comme il n'est pas permis à tout le monde, de possé-  
 der un cheval capable de disputer un prix à la course, les  
 nouveaux concurrents sont fort nombreux; aussi n'a-t-on  
 soin d'éliminer, ceux qui n'ont pas la précaution de  
 s'inscrire au temps et lieu. Au signal tous partent sans  
 le moindre hésitation, c'est à qui tiendra la corde; faute  
 d'espace, la commission a divisé en deux camps les con-  
 concurrents. Les deux vainqueurs, à la première manche,  
 devaient par une revanche, décider qui des deux l'empor-  
 tait. Le public n'a pas eu cette dernière détermination, les  
 deux rivaux ont préféré un prix ex-aequo de nouvelles  
 félicités.

Ainsi s'est terminée la course. Puis chaque cavalier,  
 s'est empressé de retrouver sa place dans l'essort, qui  
 s'est immédiatement dirigée vers la demeure de la Reine.

M. le Commissaire Impérial a pris congé de S. M. en  
 lui disant: « douc un an, de pareille fête. »  
 Grâce au succès, à l'activité qu'a déployés le président,  
 les courses de ce jour, qui ne sont qu'une faible ébauche  
 de ce qu'elles seront dans la suite, ont procuré à tous un  
 plaisir réel, qu'aucun incident fâcheux n'est venu altérer  
 au seul instant.

À quatre heures, un dernier repas a été offert à la po-  
 pulation indigène.

Les danses les plus animées ont admirablement clos  
 cette journée de fête.

Le lendemain les indigènes ont fait leurs préparatifs de  
 départ, et sont allés saluer S. M. la Reine et le Commis-  
 saire Impérial p. l., musique en tête, par district, et sous la  
 conduite de leurs chefs de district.

Le salut fait à la Reine; au moment de départ, est en-  
 trepris d'un cachet d'originalité nationale, et par ce fait,  
 mérite d'être relaté.

Tous les hommes d'un district rangés de front, exécutent  
 au son du tambourin, avec leur précision habituelle, des  
 gestes dont l'ensemble constitue une figure simulante per-  
 fectement un salut, en ce que au moment où finit le der-  
 nier temps de la mesure, toutes les mains, par un mouve-  
 ment automatique, se trouvent placées respectueusement  
 à la hauteur de l'œil.

Puis ces mêmes districts, ont débilé en déposant aux  
 pieds tant de la Reine que du Commissaire Impérial, tous  
 les costumes, toutes ces coiffures, tous ces ouvrages  
 curieux qui révélaient autant de patience que de génie  
 méissant.

Augs. Buxton.  
 Pharmacie de la Marine.

**Mercuriel du 25 Août au 8  
 Septembre 1859.**

	Pain.	1 fr.	le.	100.
	Farine.	80 p.	les.	100.
	Bœuf frais.	4 fr. 80	le.	1 <sup>er</sup> choix.
	de.	4 fr. 50	le.	2 <sup>es</sup> choix.
	Lard frais.	4 fr. 80	le.	1 <sup>er</sup> choix.
	de.	4 fr. 50	le.	2 <sup>es</sup> choix.
	Oeufs.	3 fr.	la.	doz.
	Légumes.	1 fr.	le.	paquet.
	Poissons.	1 p.	de.	

Certifié véritable  
 Le Commissaire de Police  
 Kieffer.

Veu. Le Directeur des Bureaux Européens :  
 P. Lillies.

huru rii maoro se te hore atahai mai te mauveuru o te  
 taata'oa.

Ha faata'oa hia hoi te ré na te mauveuru maohi.  
 Hoo ma'ao vahine faapora puma hore fane, i hore,  
 te au faahoro oia na te vahine haapaa hia i roto i te taie  
 ma'ao hia te te Tomite-tia oia oia i raro, e u ha hore  
 ma'ao, farii no roto: aia i te, aia o Tona Hanahana te  
 Arii vahine o Pomeare te rii hore hoi te Avahua o te  
 Emepera.

Na te hio raa i te reira, na o ma'ira te to'oo pua hore va-  
 hine.

No te ratau hinarua raa opua ore e faaita i ta'atou te  
 hura o te rava i rava hia, na te faahohohi raa o te ra-  
 ton mau pua. Te rava'ofa na pua na aia i me'era na  
 te parahi raa. La hura mo'oro te o'otua raa hoi mau pua,  
 aata raa na hore vahine ra. Aia hira i ma'ira na te hoo  
 aata ore te taata i faa ite, e u ma'iri te hore ratau.

Oia mau hoi na ma'iri te hoo vahine roro, ete hore  
 roa tu ra taos pua ma'iri hore te hon-pii, e muri ae ha-  
 pi'ana-tura te to'oro i tava p'one raa. No te rahi roa  
 o te p'era raa tu aua hio raa o ore raa ripo (ha'apua aua  
 te ré i te pua i rava) te ré i ma'iti ae faa. Oia hoi te  
 ma'ao te taata i te ahohohi raa o te, aua. Oia hoi te  
 ma'ao ma'ao i rava rahi, te rahi ra u rii ana hia i  
 te aho, o tei haere, pua ma'iri faahohi, te vahi faahohi  
 hia no te reira hoo faahohi raa, aia mau tei roira te  
 hura, o te rava hia na rahi o te faahohohi raa na rahi hoo.

No te mea, e mea roa o'epi te taata 'ua, te hoo raa  
 hore fane au na te faahohi raa te hoo ré no te hore raa  
 o me'arahi roa hoi te hata hia tava faahohi raa ra e. Ua  
 faataa ma'ira hia hoi, o te feia note i ma'ao papai i ta-  
 rano mau iou te rahi raa te vahi haapaa hia. Tei te faaita  
 raa hia e hore anae ai ma'iri te ratau ore. Tei te taata a  
 hoi i ma'iti te taara no te ré ore u faahohi hia e te Tomite  
 e piti hore raa. Na ta'ia i haa, te faahohi raa ma-  
 tamsa ra, o tei roira te faahohi raa faahohi raa o raa  
 tu a'ite ré te ta'ia o raa.

Aia te pata i tei te reira oia raa hore. Te tita  
 rahi raa na pata, mare ra i te hoo ré fa'ao na roto i te  
 faahohohi faahohi raa.

Mai te roira te faahohi raa o tava faahohi raa ra i  
 mari ae hore ru anae ma'ira te mau taata hore pua hoo  
 faahohi raa i tona ra vahi haapaa hia e p'oe te Arii vahine  
 e ta'ao hua i tona ra oia hore

Ua va'aho aia te Avahua o te Emepera i Tona Hanahana  
 mai te parau aua ma'ira: e te hoo matahiti ma'iri tei  
 roira 'ua i te hoo taara raa.

La haamaita hia te hoi te te pua o te Peritenti o  
 tei faataa ma'iri i tava ma' faahohi raa ra u' taata  
 mahana ra, o te rii i roto i te parau raa i ma'ao raa hii  
 vai hoo anae e no te to'oo aua ma'iri aua, o tei faaita i te  
 rahi aua i te hoo mauveuru ra mau, o tei ore roa tu i  
 te hoo ma'ira te hoo ma'ira p'ua i te taata mahana ra.

I te hoo ma'ira, au hore hia te hoo aua ma'ira raa ma  
 na te taata Tahiti.

Na te upa'apa raa o tei hani te ma'iri raa i faahohi  
 te oia raa e hoo ma'ira rahi taara raa.

La p'oupi se u faahohi hore te mau taata Tahiti e  
 hoi anae i ratau e au hore i te Tona Hanahana te Arii  
 vahine e te Avahua o te Emepera mai te upa'apa i ma'iri  
 te matahiti hoo, e i raro se i te aratai raa, o te ratau ra  
 mau taava sarata hoo.

Ua roha hia te Arii vahine i te mahana mau i rava i  
 o tei roro e i tava pua ma'iri raa o te mau haapaa raa  
 mau e te foua uoi, e no rira e ta tura ta faaita hia.

Te mau taata'oa no te matahiti hoo i te p'oupi ma'iri  
 raa, i te haapaa p'oupi raa i aia i te o'oto e te turipara,  
 mai te rava'ofa hia raa, te mau ori raa o tei tahoo ma-  
 i te roto i te hoo hoo raa rava hia hia na roto i te  
 hoo aroha raa, la ta'ia i te taime e faaita ai te upa'apa ra  
 te mau rima'oa i te no roto raa i te hoo ha'aoi raa (hoo  
 ma'iri ra, i te a'ai raa e p'ahi raa i te p'oupi ma'iri).

I muri se u haere tava mau matahiti raa mai te  
 tui i rava, se i te avae o te Arii vahine e te Avahua o te  
 Emepera, tava mau ahurua ra te hoo hoi e u ta'ua mau  
 o'oupa'oa o tei hua i te hio hia ra o tei faaita hia, mai no  
 roto i te faahohohi e te ta'ia p'oupi ma'iri.

A. Buxton.

Teote haapua raa no te pahi

Le trois-mâts du Protectorat le Sultan du  
 port de cent trente tonneaux, calant 2m.30  
 à l'arrière, et 1m.65 à l'avant, a été ha-  
 lé sur cale, à l'arsenal de Fara-Ota le 1<sup>er</sup>  
 septembre dernier et mis à l'eau le 6 sep-  
 tembre. Ces opérations ont eu lieu sans au-  
 cune difficulté.



**BÂTIMENTS SUR RADÉ.**  
DE COMMENCE.

1. 3 mâts b. du Protectorat Sultan, cap. Roberts.  
2. Brig du Protectorat Suerte, cap. Hurde.  
3. Mouvemens du Port de Papeete, du Jeudi 25 Août au Jeudi 1<sup>er</sup> Septembre 1859.

**ENTRÉES.**

1. 3 Septembre Golette Borabora Manypoa, cap. Houriau, 56 ton., 10 hommes d'équipage, 7 passagers. Chargement divers et 2 barils huile de coco, venant de Borabora en 5 jours.  
2. 4<sup>e</sup> Côte du Protectorat Alana, cap. Le Maire, 14 ton., 3 hommes d'équipage, chargement 4 ton. huile de coco, venant de Huahine en 6 jours.

**Avis.**

Il est défendu d'aller chercher des feis dans la vallée de Fautahu, sans une permission préalable des propriétaires.

Le Directeur des Affaires Européennes,  
P. Landés.

A partir du 1<sup>er</sup> Octobre prochain, il est défendu d'attacher les chevaux ou autres animaux aux entourage, ou clôtures situées dans l'enceinte de Papeete.

Les contrevenants seront passibles de l'article 24 du règlement de police.

Le Directeur des Affaires Européennes,  
P. Landés.

**Avis.**

Toutes les personnes qui ont emprunté à Maïhi de Tairapo ou Papi de Moorea sont priées de venir régler leurs comptes dans le plus bref délai. Ceux qui ne répondront pas à cette invitation seront poursuivis.

W. C. Hamble, Boutequier à Païtarao.

**SORTIES.**

3. Septembre Brig Golette des Navigateurs Colmar, cap. Hughes, 32 ton., 6 hommes d'équipage, 4 passager, chargement divers, allant à Penbyrne, Navigateurs et Sydney.  
3. 3<sup>e</sup>. 3 mâts b. Américain Moneka, cap. Moe castin, 462 ton., 13 hommes d'équipage, chargement divers, allant aux Saavich et San-Francisco.  
4. 4<sup>e</sup>. Golette Huhine Mary, cap. Tavi, 40 ton., 2 hommes d'équipage, 7 passagers, chargement divers, allant à Huahine.  
7. 7<sup>e</sup>. Baleinier Américain Joshua-Brugard, cap. Williams-Bates, 270 ton., 38 hommes d'équipage, chargement d'entrée, continue la pêche.

**Parau faaite.**

Te faone hia nei te haere i te fei i roto i te faa o Papanua mai te parau faaite ore e te fatu poho  
Te Anaha no te parau Papan.  
P. Landés.

Ei te mahana matamoa no Atapa i mua nei taio ato ai, e ore ro tu e ita ia taamu hia te puua hore fenna e te tahi atu a mua huru puua i nia i te ana e vai i rotoji Papeete nei

Te mau faahapa raa ra e fau hia ia i nia i te irava 21 o te faane raa o te mufoi (Police) ia.

**Parau faaite.**

Te faaite hia'hu nei te mau taata i rave i te tarahu i roto i te rima o Maïhi i Tairapo e o Papi i Moorea e au-fau haapepe mai ratou i taau mau tarahu ra, o te ore i na. reira ra e haava hia ia ratou,  
Na Victoria en farao i Païtarao.

**ETAT DES BESTIAUX.**

Abattus à Papeete, du 25 Août au 8 Septembre 1859.

Date de l'abat-tage.	NOMS des boucbers.	NOMS des vendeurs.	Espèce des bestiaux.	Nombre	MARQUES.
27 août.	M <sup>r</sup> . Georget	(District de Taravao)	Taurcau	1	un ancre
27 de.	de.	M <sup>r</sup> . Tamitii (District de Papara)	Vache	1	as de carreau
31 de.	de.	Thomas (District de Papeuriri)	Taurcau	1	A.E.
1 <sup>er</sup> septembre	de.	(District de Faau)	Taurcau	1	H.
1 <sup>er</sup> de.	de.	Terai (District de Faau)	Taurcau	1	H.
4 de.	de.	Darling (District de Afaena)	Taurcau	1	D.
6 de.	de.	Lehardel (District de Papara)	Taurcau	1	L.
7 de.	de.	Berolle (District de Papeuriri)	Taur ca	1	I.E.

Vu: Le Directeur des Affaires Européennes,  
P. Landés.

Faite le 8 Septembre 1859.  
Le Commissaire de Police,  
KIRPES.

**OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 26 au 1<sup>er</sup> Septembre 1859.**

DATES	HAUTEUR BAROMETRIQUE		TEMPERATURE.			Moyenne de 6 h. 10 h. mat. 4 h. 10 h. soir.	Humidité relat. en centièmes.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominants pendant le jour
	hauteur moyenne	oscillation diurne.	à 6 h. mat.	à 1 h. soir	Moyenne.				
V. 26	761,2	4,2	19,2	26,0	23,6	23,6	68,		S. O.
S. 27	761,5	1,1	18,2	26,2	23,2	22,5	62,		S. O.
D. 28	761,3	4,1	18,5	27,4	23,0	22,5	62,		N. O.
L. 29	760,9	0,9	19,9	27,4	23,2	22,4	61,		N. O.
M. 30	760,7	1,1	19,4	27,0	23,2	22,7	62,		N. O.
M. 31	760,3	0,9	20,2	26,8	23,5	22,8	62,		N. O.
J. 1 <sup>er</sup>	760,5	1,0	19,5	27,5	23,5	23,1	64,		N. E.

**OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 2 au 9 Septembre 1859.**

DATES.	HAUTEUR BAROMETRIQUE.		TEMPERATURE.			Moyenne de 6 h. 10 h. mat. 4 h. 10 h. soir.	Humidité relative en centièmes.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominants pendant le jour
	hauteur moyenne	oscillation diurne.	Minima.	Maxima.	Moyenne.				
V. 2	760,8	1,0	21,8	27,4	24,6	23,9	81,		S. O.
S. 3	759,7	2,9	21,5	27,9	24,7	23,4	68,		S. O.
D. 4	759,9	4,5	20,4	27,6	24,0	23,1	75,	0,0069	S. O.
L. 5	765,6	1,0	20,7	27,8	24,2	23,2	86,	0,0049	O.
M. 7	761,0	4,7	20,8	27,5	24,1	23,4	80,	0,0007	S. O.
M. 7	760,7	4,6	21,0	27,8	24,4	23,3	74,	0,0008	S. O.
J. 8	760,7	0,9	21,3	28,3	24,7	23,5	79,		O.

Le Géogr. Ch. SENTENAC.  
Typographie du Gouvernement, Papeete.